

Vienna, 14<sup>th</sup> Octb.,  
1767*Madame!*

My letter will actually arrive rather late, but you know, of course, how things go: one post-day is easily overlooked, especially if one has all kinds of things in one's head. [5]

We all wish what we always wish from New Year's Day to New Year's Eve on the occasion of your |: at the time of writing :| imminent and |: at the time of reading :| recent name-day. And we will wish the same as long as we live – namely whatever is beneficial, yes, [10] necessary for our temporal and eternal well-being: then we have enough. We remain the people we always were, and with that I have said everything. The large pile of correspondence arrived safely. We ended up healing Wolfgang's little wound with *balm of Gilead* given to my wife for the journey by *Mdlle. Schnürer*.<sup>3</sup> Up to now, nothing is visible except a little red rash, [15] which is staying red so long because we are not laying anything on it, thus exposing it to the air and to daily washing. I left certain *symphonies* behind to be copied by Herr Estlinger,<sup>4</sup> I hope they are finished. These are in fact the *symphonies* I have to send on to Donaueschingen.<sup>5</sup> I will enclose lines to the Prince with the next post and which are to be included with the *symphonies* and sent by post-coach. [20] I hope Herr Estlinger has understood me properly. The *concertos* with 2 *claviers* are for Zurich, for Herr Gesner.<sup>6</sup> The *symphonies* are for Donaueschingen and Herr Estlinger must hand the *clavier concertos*, which Herr Spizeder<sup>7</sup> gave to Herr Estlinger for copying, [25] to Herr von Menhofer<sup>8</sup> when they are finished, and he will also pay him for them. Am writing this in haste. We all commend ourselves, and I am, from now until in eternity, yours as always.

With the Archduchess<sup>9</sup> it is said to be going acceptably, but no-one knows the real truth.

For Herr Hagenauer alone.

[30] Do not be surprised, sir, if we take out 4 or even 500 florins, *aut Caesar aut nihil*.<sup>10</sup> But not Wenzl-like.<sup>11</sup> Perhaps a single day will come which will pay for everything. We have not yet played anywhere because we have not played at court. I will tell you amazing things in due time. It will be easy to guess that Herr Meisner<sup>12</sup> has not yet set off.

[35] *Deficiente pecu deficit omne nia*.<sup>13</sup> He will wait for succour from the Margrave,<sup>14</sup> for the scholar had written for money. The Empress<sup>15</sup> was at the *Capuchins* on St. Francis Day, or

<sup>1</sup> BD: Original lost. Copyist A, B; NissenB.

<sup>2</sup> BD: Wife of Salzburg merchant Johann Lorenz Hagenauer (1712-1792), who was a friend of the Mozarts and their landlord 1747-1773.

<sup>3</sup> "Jungfrau Schnürerin". BD: Cf. No. 0056/66: "Madsmelle".

<sup>4</sup> BD: Joseph Richard Estlinger, bassoonist and copyist, occasional "factotum" to the Mozarts.

<sup>5</sup> "von markgrafen". BD: Identity not known.

<sup>6</sup> BD: Six symphonies by Leopold for the Prince [Fürst] von Fürstenberg, probably ordered during the family's visit there. Cf. No. 0112/31 ff.

<sup>7</sup> BD: Franz Anton Spi(t)zeder (1735-1796), studied at Salzburg university, tenor in the Salzburg court music, later a favourite of the Archbishop and an influential figure in the court music. Sang in Mozart's *Die Schuldigkeit des Ersten Gebots* KV 35 and *La Finta semplice* KV 51 (46a).

<sup>8</sup> BD: Anton Johann Mehofer, son of the chamber quartermaster Franz Mehofer, official in the war office and regional administrator, son-in-law of the deceased Weiser.

<sup>9</sup> "Erzherzogin". BD: Daughter of the Emperor and Empress. Cf. No. 0118/2.

<sup>10</sup> Either Caesar or nothing.

<sup>11</sup> BD: Perhaps playing on the parsimoniousness of "Herr Wenzl", cf. No. 0050/21.

<sup>12</sup> BD: Cf. Nos. 0121/108; 0053/99. Meissner had left for Frankfurt.

<sup>13</sup> BD: "... omne nia" instead of "omnia": probably a copyist's error. = "If money is lacking, everything is lacking".

<sup>14</sup> "von markgrafen". BD: Identity not known.

Sunday, with the Betrothed Princess,<sup>16</sup> and there she confessed and went into the crypt<sup>17</sup> after Holy Communion to take leave of all her dead fathers, brothers, sisters and sisters-in-law in three hours of nun-like devotions. [40] The foul smell etc., the impression etc. caused a strong alteration that very day, and on Tuesday the smallpox was there.

---

<sup>15</sup> BD: Maria Theresia.

<sup>16</sup> “Prinzessin Braut”. BD: Cf. No. 0118/2.

<sup>17</sup> BD: Used for family burials since 1633.